



Carta dei servizi
del Centro diurno per persone con autismo
di Brunico.

In linguaggio facile



La carta dei servizi è un testo.

In questo testo Lei può leggere:

- Cos'è un centro diurno?
- Cosa fanno le persone nel centro diurno?
- Che cosa è importante nel centro diurno?

Il Centro diurno di Brunico è fatto per persone con autismo.

In questo centro diurno le persone possono:

- Imparare cose nuove.
- Fare esercizi.
- Lavorare.
- E fare qualcosa insieme.

In questa carta dei servizi Lei può leggere informazioni importanti sul Centro diurno per persone con autismo di Brunico.

Questa carta dei servizi è stata scritta nel febbraio 2020.

Nella carta dei servizi Lei può leggere queste cose:

Per chi è fatto il centro diurno?	pagina 4
Dov'è il centro diurno?	pagina 4
Cos'è la Lebenshilfe?	pagina 5
Quando è aperto il centro diurno?	pagina 6
Quali sono gli obiettivi del centro diurno?	pagina 6
Cosa fanno gli utenti nel centro diurno?	pagina 9
Cosa fanno gli utenti nel tempo libero?	pagina 10
Lei vuole un posto al centro diurno?	pagina 11
Gli utenti ricevono un contratto.	pagina 12
Tutti gli utenti hanno un progetto individuale.	pagina 13
Quanto costa un posto al centro diurno?	pagina 14

Per chi è fatto il centro diurno?

Il centro diurno è fatto per persone con autismo.

L'autismo è una forma di disabilità.

Per molte persone con autismo è difficile:

- Parlare con altre persone.
- Stare insieme ad altre persone.
- Stare in un gruppo.

A molte persone con autismo danno fastidio i rumori.

Per questo hanno bisogno di ordine
e tranquillità sul posto di lavoro.

E a molte persone con autismo

non piacciono le sorprese o le novità.

Spesso le persone con autismo sanno fare alcune cose molto bene.

Per esempio: dipingere.

Il Centro diurno di Brunico è fatto per le persone con autismo
della Val Pusteria.

Il centro diurno ha posto per 12 persone.

Dov'è il centro diurno?

Il centro diurno è a Brunico.

L'indirizzo è: Ragen di Fuori 16.

39031 Brunico.

Telefono: 0474 41 00 83

Cellulare: 348 88 16 030

Email: aut.bruneck@lebenshilfe.it

Cos'è la Lebenshilfe?

Il centro diurno è della Lebenshilfe.

La Lebenshilfe dà sostegno a persone con disabilità.

Infatti le persone con disabilità devono poter vivere in modo autonomo.

Autonomia significa: le persone decidono da sole.

Per esempio:

- Dove voglio vivere?
- Che lavoro voglio fare?

In Alto Adige la Lebenshilfe ha:

- Centri diurni.
- Laboratori.
- E comunità abitative.

Nei centri diurni:

- Le persone con disabilità possono stare tutto il giorno.
- Le persone con disabilità vengono assistite e accompagnate da esperti.

Nel Centro diurno di Brunico le persone si chiamano: utenti.

Quando è aperto il centro diurno?

Il centro diurno è aperto 225 giorni all'anno.

Il centro diurno è aperto dal lunedì al venerdì dalle ore 8 alle ore 17 e 30.

In questi orari gli utenti possono stare nel centro diurno.

L'ufficio del centro diurno è aperto dal lunedì al venerdì dalle ore 10 e 30 fino alle ore 13.

Nell'ufficio le persone ricevono informazioni importanti.

E possono andare a vedere il centro diurno.

Lei vuole andare a vedere il centro diurno?

Allora telefoni all'ufficio per favore!

Quali sono gli obiettivi del centro diurno?

Il centro diurno vuole assistere le persone con autismo.

Le persone con autismo si devono sentire bene nel centro diurno.

E le persone devono stare bene.

Nel centro diurno gli utenti possono:

- Imparare cose nuove e fare esercizi.
- Lavorare.
- Diventare più in-dipendenti.

E fare tante cose da soli.

Per esempio:

vestirsi da soli.

O lavarsi da soli.

- Stare in un gruppo.
- Passare bene la giornata insieme ad altre persone.
- E passare insieme il tempo libero.

Nel centro diurno le persone devono sentire:

io so fare bene queste cose.

E imparo anche cose nuove.

Il centro diurno vuole dare sostegno alle famiglie.

Le persone con autismo possono stare tutto il giorno nel centro diurno.

Così i genitori hanno tempo e possono:

- Andare a lavorare.
- O fare altre cose.

Le esperte e gli esperti del centro diurno

sanno lavorare molto bene con le persone con autismo.

Le esperte e gli esperti conoscono molti training.

Training significa:

le persone fanno esercizi e imparano cose nuove.

Le esperte e gli esperti guardano:

Cosa sanno già fare da soli gli utenti?

Infatti gli utenti devono fare molte cose da soli.

Le esperte e gli esperti lavorano con gli utenti

secondo l'approccio TEACCH.

TEACCH si pronuncia: tiich.

Con l'approccio TEACCH le esperte e gli esperti preparano tutto.

Per esempio:

- i tavoli per il lavoro.
- E i tavoli per mangiare.

Così le persone con autismo vedono:

- Questo è il mio posto.
- Questo è il mio lavoro.
- E io devo fare queste cose.

Per le persone con autismo sono importanti:

- Tranquillità sul posto di lavoro.
- E ordine.

Per questo il posto di lavoro degli utenti deve essere sempre in ordine.

Così gli utenti possono lavorare meglio.

Gli utenti hanno anche un piano giornaliero.

In questo piano giornaliero si può vedere:

- Oggi imparo queste cose.
- E oggi questo è il mio lavoro.
- E a quest'ora faccio una pausa.
- O oggi questa esperta o questo esperto mi dà sostegno.

Sul piano giornaliero ci sono:

- Immagini.
- Foto.
- E cose.

Per esempio:

l'asciugamano per il bagno.

Così gli utenti capiscono tutto più facilmente.

Nel centro diurno le persone parlano con la comunicazione facilitata.

Comunicazione facilitata significa:

alcune persone **non** parlano con la bocca.

Così queste persone parlano:

- Con le loro mani.
- Con immagini.
- Con un computer.
- Con un traduttore.
- O con una traduttrice.

Grazie alla comunicazione facilitata le persone si possono capire meglio.

Cosa fanno gli utenti nel centro diurno?

Nel centro diurno gli utenti:

- Imparano.
- Fanno esercizi.
- Lavorano.

Gli utenti imparano e fanno esercizi ogni giorno.

Per esempio:

- Leggono.
- Scrivono.
- Fanno conti.
- Si lavano le mani.
- Puliscono.
- Fanno ordine.
- Fanno la spesa.
- Cucinano.
- Riempiono e svuotano la lavastoviglie.

- Bagnano i fiori.
- Fanno piccoli lavori manuali.

Per esempio:

fanno cartoline di Natale.

Cosa fanno gli utenti nel tempo libero?

Nel tempo libero le persone **non** lavorano.

Nel tempo libero le persone fanno una pausa.

Per esempio:

- Fanno un giro in città.
- Giocano.
- Vanno a nuotare.
- Fanno una passeggiata.
- Fanno una gita.
- O vanno in slitta.

Nel tempo libero le persone con autismo devono:

- Incontrare altre persone.
- E tutti devono fare qualcosa insieme.

Le esperte e gli esperti accompagnano le persone con autismo.

Nel tempo libero gli utenti possono scegliere:

Io voglio fare questo.

Gli utenti possono andare in vacanza insieme.

Per esempio gli utenti possono fare una settimana di ferie con il centro diurno.

Lei vuole un posto al centro diurno?

Allora Lei può fare richiesta.

Fare richiesta significa:

Lei scrive una lettera.

In questa lettera Lei scrive:

Vorrei un posto al centro diurno.

E poi Lei spedisce la lettera alla Comunità comprensoriale Val Pusteria e alla Lebenshilfe.

Comunità comprensoriale Val Pusteria significa:

Tutti i paesi della Val Pusteria e la città di Brunico insieme sono la Comunità comprensoriale Val Pusteria.

Le collaboratrici e i collaboratori

della Comunità comprensoriale Val Pusteria guardano:

di cosa hanno bisogno le persone in Val Pusteria?

Poi la comunità comprensoriale e la Lebenshilfe

La invitano a un colloquio.

E tutti insieme guardate:

Lei può avere un posto al centro diurno?

Lei può provare a stare nel centro diurno per 3 mesi.

Questo è il Suo periodo di prova.

Nel periodo di prova tutti insieme guardate:

Lei va bene per il gruppo?

Le piace il centro diurno?

Dopo il periodo di prova c'è un altro incontro.

A questo incontro vengono:

- Lei.
- Il Suo rappresentante legale.

- Un'esperta o un esperto del centro diurno.
- Un'esperta o un esperto della comunità comprensoriale.

All'incontro guardate tutti insieme:

Lei può avere un posto al centro diurno?

O Lei **non** può avere un posto al centro diurno?

Gli utenti ricevono un contratto.

Un contratto è un testo importante.

In un contratto vengono scritte tutte le regole.

Per esempio:

i diritti e i doveri degli utenti.

Diritto significa:

Cosa posso fare?

Dovere significa:

Cosa devo fare?

Lei firma il contratto?

Allora Lei è d'accordo con le regole.

Lei **non** vuole più andare al centro diurno?

Allora Lei deve disdire il contratto.

Disdire significa:

Lei dice al centro diurno:

io **non** voglio più venire al centro diurno.

Allora Lei **non** è più un utente del centro diurno.

Forse le esperte e gli esperti vedono:

il centro diurno **non** va più bene per Lei.

Allora il centro diurno può disdire il contratto con Lei.

Tutti gli utenti hanno un progetto individuale.

Progetto individuale significa:

questo progetto è fatto solo per questa persona.

In un progetto individuale le persone fanno un piano:

lo voglio lavorare così.

E voglio imparare queste cose.

Gli utenti scrivono i loro obiettivi insieme a esperte ed esperti:

- Cosa so fare bene?
- Cosa desidero?
- Quale lavoro al centro diurno va bene per me?
- Cosa so fare da solo?
- E in che cosa ho bisogno di sostegno?

Le esperte e gli esperti assistono gli utenti con il loro progetto individuale.

Tutti guardano insieme:

- L'utente riesce a lavorare bene?
- L'utente raggiunge i suoi obiettivi?
- L'utente riceve abbastanza sostegno?

Alcuni utenti **non** possono parlare.

Allora le esperte e gli esperti osservano l'utente.

L'utente sta bene?

Quanto costa un posto al centro diurno?

Per avere un posto al centro diurno bisogna pagare.

Lei riceve un assegno di cura?

Allora Lei può pagare il posto al centro diurno con i soldi dell'assegno di cura.

Assegno di cura significa:

la Provincia di Bolzano dà sostegno alle persone con disabilità con questi soldi.

Persone con una disabilità più grave ricevono più soldi.

E persone con una disabilità meno grave ricevono meno soldi.

Quanto costa un posto per Lei al centro diurno?

Può chiedere alle collaboratrici e ai collaboratori della Comunità comprensoriale Val Pusteria.

Telefoni alla direzione dei servizi sociali.

Lei **non** si trova bene nel centro diurno?

Allora Lei deve parlare con la coordinatrice del centro diurno.

La coordinatrice è Hildegard Kaiser.

Lei può anche scrivere una lettera alla coordinatrice.

Hildegard Kaiser risponderà alla Sua lettera.

Ha tradotto il testo in linguaggio facile:

“**okay** – Ufficio per il linguaggio facile” della Lebenshilfe.

Lei trova più informazioni sul sito internet della Lebenshilfe:

www.lebenshilfe.it/okay

Ha controllato il testo:

il gruppo delle lettrici e dei lettori di prova di okay.



Inclusion Europe.

© Logo europeo facile da leggere.

Maggiori informazioni sul sito internet: www.easy-to-read.eu